



## Estimadxs miembros y amigxs del ZILAS,



También en América Latina están pasando muchas cosas en estos momentos. En Argentina acaba de ser elegido un presidente populista de derecha que se describe a sí mismo como “anarcocapitalista”. La

policía brasileña es acusada de violencia excesiva, mientras que Lula da Silva se dispone a ampliar los programas sociales. En Ecuador, las tensiones en la segunda vuelta de las elecciones presidenciales siguen alimentadas por el narcotráfico, después de que el candidato presidencial, que prometió en su campaña tomar medidas decisivas contra la corrupción y la delincuencia relacionadas con las drogas, fuera asesinado en la primera vuelta de las votaciones. En Guatemala, la transición democrática tras las elecciones se ve amenazada por una temida red corrupta. En Colombia, el avance de las conversaciones de paz con el grupo guerrillero colombiano ELN es incierto. La guerra contra las drogas, el tratamiento de la historia violenta de Colombia y Guatemala, incluidos los esfuerzos de paz asociados y otros temas son parte del ciclo de conferencias interdisciplinarias K'Universale, esta vez bajo el lema “Mundo – Guerra – Paz” y coordinado por el ZILAS (más información, el programa y acceso a las grabaciones en <https://www.ku.de/>

studienangebot/studiumpro/prodiskurs/kuniversale).

El ZILAS también sigue en movimiento: en el segundo semestre de 2023, tenemos que informar de algunos cambios sobre el personal. **Roswitha Kramer**, que trabajó durante muchos años en el tema de la Misión Capuchina de Baviera en el sur de Chile, deja el instituto. Ella contribuyó significativamente a la catalogación de los fondos fotográficos de la misión capuchina y a su procesamiento digital (<https://media.ku.de/47963>). Echaremos de menos sus amplios conocimientos y su disposición al diálogo. Nuestro coordinador **Jochen Kleinschmidt** también deja el instituto para emprender un nuevo desafío profesional. Durante casi tres años, ha asumido con fiabilidad numerosas tareas organizativas, ha aportado nuevos impulsos y ha apoyado a la dirección del Instituto en la preparación de solicitudes de financiación de terceros. Por ejemplo, fue decisivo en la recaudación de fondos para la conferencia sobre la Doctrina Monroe financiada por la Fundación VW y su organización en el Palacio Herrenhausen de Hannover (véase la página 2-3). Queremos agradecer a Jochen Kleinschmidt y Roswitha Kramer el compromiso que han aportado al ZILAS y les deseamos lo mejor para el futuro.

Las personas becarias, así como las investigadoras y los investigadores invitados también han generado movimiento en el Instituto, a muchos de los cuales hemos podido

dar la bienvenida este año.

Jacqueline Peña estuvo un año en ZILAS investigando personajes femeninos en narcoseries apoyada con una beca del DAAD (véase p. 6-7). Además, Erika Zerwes (Universidade de São Paulo), Ana Guglielmucci (Universidad del Rosario), Gregory Lobo (Universidad de los Andes) y Diego Crescentino (Universidad Autónoma de Madrid), este último enriqueciendo además la investigación en ZILAS gracias a una beca del DAAD.

Ahora esperamos con ilusión otro semestre de invierno lleno de acontecimientos, del que encontrarán un avance al final de este boletín. Espero que disfruten de su lectura.

*Miriam Lay Brander*  
Directora

## Contacto

Boletín de Noticias del Centro de Estudios Latinoamericanos (ZILAS)

Editor: Instituto Central de Estudios Latinoamericanos, ZILAS

Redacción y corrección técnica: Claudia Velázquez-Schobert

Diseño Gráfico: Sophie Braun

Dirección: Zentralinstitut für Lateinamerikastudien (ZILAS), Domplatz 8, 85072 Eichstätt,

Teléfono: 08421 93 21249, [zilas@ku.de](mailto:zilas@ku.de)

## Investigación

# En el 200 aniversario de la Doctrina Monroe: ZILAS organiza el simposio “The Ever-Changing Monroe Doctrine and its Entanglements” en el Palacio de Herrenhausen

La Doctrina Monroe ha sido interpretada de diversas maneras, entre ellas como principio rector de la política exterior estadounidense, como revolución del Derecho Internacional, como reivindicación de una esfera de influencia geopolítica o como expresión de una identidad hemisférica norteamericana. Con ocasión del bicentenario de la doctrina, parecía especialmente necesario un diálogo interdisciplinario sobre sus diversas formas y sus interdependencias jurídicas, políticas y sociales.

Por este motivo, Thomas Fischer y Jochen Kleinschmidt del ZILAS, organizaron un simposio que tuvo lugar del 6 al 8 de junio en el Palacio Herrenhausen en Hannover y que contó con el apoyo de una subvención de la Fundación Volkswagen. Reunió a destacados especialistas en las disciplinas pertinentes de América, Europa y Oceanía para debatir la relevancia histórica, política, jurídica y cultural de la Doctrina Monroe y abrir posibilidades para nuevos debates. El primer panel estuvo dedicado al posicionamiento de Estados Unidos como potencia imperial emergente y a las reacciones asociadas de América, Asia y Europa. Alex Bryne (Nottingham) y Juan Pablo Scarfi (Buenos Aires) analizaron la reconceptualización de la Doctrina Monroe en el contexto del intervencionismo estadounidense de principios del siglo XX.

El estudio de Tomoko Akami (Canberra) también se refirió a los primeros años del siglo XX. Por último, el análisis de Eckart Conze (Marburgo) sobre la recepción de la Doctrina Monroe en Europa, particularmente en Alemania.

El segundo panel se enfocó en las especialización. Dawn Berry (Bethesda, Maryland) analizó la Doctrina Monroe en relación con el Ártico norteamericano, una región que hasta ahora ha recibido poca atención en la investigación sobre este tema. Diego Crescentino (Madrid), por su parte, se centró en Brasil y el impacto de la Doctrina Monroe en su política exterior durante los dos últimos siglos. Carlos Poggio Teixeira (Berea, Kentucky) adoptó la perspectiva opuesta. Mientras que estos estudios se centraron en la Doctrina Monroe como instrumento de

influencia en un espacio concreto o incluso en una región, Stefanie Ortmann (Sussex) se focalizó en el concepto de esferas de influencia. El punto de partida fue la interpretación de la invasión rusa de Ucrania como un retorno de la geopolítica y el interés asociado en las esferas de influencia.



Thomas Fischer, director del ZILAS, inaugura el simposio (Foto: Andreas Eikam)

El tercer panel examinó las cambiantes interpretaciones de la Doctrina Monroe y su adaptación a las circunstancias cambiantes. Tanto Tanja Bühler (Múnich) como Thomas Fischer (Eichstätt) analizaron la Doctrina Monroe en el contexto de conferencias internacionales. Mientras que la contribución de Bühler se centró en la Conferencia de Berlín de 1884-1885, Fischer se fijó en las negociaciones de paz de París de 1919. María del Rosario Rodríguez Díaz (Morelia) consideró una extensión más, el Corolario Lodge de 1912, además del Corolario Roosevelt, que se ha mencionado en repetidas ocasiones. A diferencia del primero, que legitimaba una política de intervención por parte de EE.UU., el Corolario Lodge servía para proteger los intereses de EE.UU. prohibiendo la venta de tierras a Estados y empresas no hemisféricas en determinadas circunstancias, por ejemplo, para contener la influencia de un Japón en proceso de fortalecimiento. David M. K. Sheinin (Peterborough, Ontario) analizó el

apoyo argentino a la coalición de la ONU en la Guerra del Golfo de 1991 en el contexto de la posguerra fría.

Los temas del cuarto y último panel fueron la estética, las identidades y los imaginarios. Laura Febres (Eichstätt) analizó el papel de la Doctrina Monroe durante la crisis venezolana de 1902/03 tomando como ejemplo la novela *El hombre de la levita gris* (1943). Jochen Kleinschmidt (Eichstätt) interpretó la Doctrina Monroe a partir de los enfoques teóricos actuales del campo de las relaciones internacionales como una semántica de la securitización y subrayó que, a pesar de su alcance y recepción en la política internacional, la doctrina es una securitización de baja intensidad. Christopher Rossi (Tromsø) se centró en la interpretación de Carl Schmitt de la Doctrina Monroe, que en sus múltiples interpretaciones rebasó claramente el mundo conceptual schmittiano.

Se debatió si las aspiraciones imperiales legitimadas por el Corola-

rio Roosevelt se extendían a la región del Caribe o a toda América Latina, y si la Doctrina Monroe era una „grand strategy“ o requería una conceptualización alternativa. El enfoque interdisciplinario e internacional del tema ayudó a hacer un balance de las investigaciones, enfoques y métodos actuales en la historia, el derecho y las relaciones internacionales, haciendo de este encuentro un simposio exitoso. Más allá de las conferencias, los participantes han formado una red de investigación sobre la Doctrina Monroe, por lo que cabe esperar que se celebren nuevos actos. El próximo paso será la publicación de las contribuciones a la conferencia en una antología.

*Verena Concha Vega y Jochen Kleinschmidt*



Tomoko Akami durante su conferencia (Foto: Andreas Eikam)

## Cinco años de cooperación entre el ZILAS y el Instituto Colombo-Alemán para la Paz CAPAZ

El ZILAS es miembro asociado del Instituto Colombo-Alemán para la Paz, CAPAZ, desde finales de 2018. La solicitud del ZILAS fue aprobada, apoyada por la junta directiva de la KU y recomendada también por la Universidad del Rosario. Factores como la fuerza investigadora del ZILAS, así como el hecho de que la KU ya estuviera presente en Colombia con el recién fundado programa de maestría binacional Conflict, Memory and Peace, fueron decisivos para la resolución del consorcio CAPAZ de aceptar como miembro al ZILAS.

CAPAZ es un instituto que promueve actividades de investigación tanto en Alemania como en Colombia (<https://www.instituto-capaz.org/en/>). Se creó en el marco del proceso de paz con las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) comenzando en 2012 bajo el mandato del entonces presidente colombiano Juan Manuel Santos (2010-2018). Cuando se firmó un tratado de paz al

cabo de cuatro años, el Presidente Santos recibió el Premio Nobel. CAPAZ se fundó por iniciativa de Tom Koenigs (Alianza 90/ Los Verdes), entonces diputado del Bundestag alemán. A finales de 2017, el personal de CAPAZ se trasladó a sus oficinas en el centro histórico de la capital colombiana, Bogotá.

Desde 2018, el instituto está dirigido por Stefan Peters, que ese mismo año fue nombrado catedrático en la Universidad Justus Liebig de Giessen. CAPAZ está sostenido principalmente por el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania y el Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD), que financia gran parte de sus diversas actividades. CAPAZ también recauda regularmente fondos de terceros, por ejemplo, de la Fundación Alexander von Humboldt o la DFG. El instituto mantiene un diálogo constante con los gobiernos y las autoridades colombianas para asesorarles

sobre cómo apoyar las medidas acordadas en el acuerdo de paz. Durante el mandato del opositor al acuerdo de paz, Iván Duque (2018-2022), esto no fue nada fácil. Por ello, la comunidad académica y los numerosos movimientos sociales agradecieron que CAPAZ siguiera apoyando sus iniciativas de paz y al mismo tiempo, contribuyera a su visibilidad. Su campo de actividad se extiende ahora mucho más allá de los temas acordados en el tratado de paz con las FARC.

Después de seis años, se puede resumir que CAPAZ ha logrado alcanzar un impacto, apoyando numerosos proyectos pequeños y eventos. Aunque el instituto también promueve la investigación básica, su principal campo de actividad son los estudios orientados al amplio ámbito de la justicia transicional. La investigación sobre los siguientes temas se resume bajo el *label* Justicia Transicional: causas de los conflictos violentos; prácticas e ideología de los actores



Foto: CAPAZ

violentos; organización y objetivos de los grupos de víctimas y movimientos sociales; culturas del recuerdo; proyectos de paz concretos a nivel local; programas de educación y formación; cursos en universidades. CAPAZ ha construido una red considerable en Colombia, Alemania y otros países. Al mismo tiempo, el instituto ofrece una plataforma para dar a conocer los proyectos y resultados en curso y facilitar el acceso a la información a los posibles interesados. La página de inicio e Instagram informan a los interesados sobre proyectos y eventos, ofertas para usuarios, así como convocatorias y resultados de investigación descargables (<https://www.instituto-capaz.org/en/>; @instituto\_capaz).

Este éxito ha sido posible gracias a la estructura de CAPAZ. Los cinco miembros fundadores alemanes y los cinco colombianos forman juntos el consorcio. Apoyan al director y a su equipo en su trabajo. Los temas estratégicos se debaten y las decisiones se toman en reuniones compuestas por los miembros del consorcio. El consorcio se completa con miembros asociados como el ZILAS. Periódicamente se lleva a cabo una reunión vía zoom, en el que se debaten los temas pendientes y se toman decisiones. El director del ZILAS, Thomas Fischer, ha desempeñado hasta ahora esta tarea. Hendrikje Grunow, coordinadora de la maestría Conflict, Memory and Peace, asumirá ahora el papel de persona de contacto. Se espera un alto nivel de compromiso por parte de las instituciones implicadas en la estructura de CAPAZ. El ZILAS, representado por Thomas Fischer, ha participado

hasta ahora en cuatro proyectos de investigación de CAPAZ:

1. Historias de vida y narrativas de resistencia de los habitantes del Municipio Quinchía, 1948-2006. Este proyecto se realizó en colaboración con la universidad Pontificia Universidad Javeriana en Bogotá, y la Universidad Tecnológica, Pereira.
2. Los archivos locales en el proceso de paz de Buenaventura. Este proyecto se realizó en conjunto con la Pontificia Universidad Javeriana en Bogotá y la Fundación de Espacios de Convivencia y Desarrollo Social, Buenaventura.
3. Fiestas y memoria en Caquetá. Este proyecto se realizó juntamente con la Universidad de la Amazonía, Florencia, y la Universidad de Caldas, Manizales.
4. Transmisión intergeneracional de la memoria de los victimarios en Argentina, Chile y Colombia. Este proyecto se lleva a cabo actualmente junto con la Universidad del Rosario y la Universidad de los Andes, Bogotá.

En junio de 2019, el ZILAS también organizó un taller internacional CAPAZ sobre justicia transicional y memoria colectiva en la KU junto con la Universidad Justus Liebig de Giessen (<https://www.ku.de/ggf/geschichte/geschichte-lateinamerikas/forschung/tagungen/workshops>). Thomas Fischer también participó en una conferencia con jóvenes académicos en Medellín el pasado mes de septiembre (ver las fotos). 2022 dio una conferencia en nombre de CAPAZ en la Universidad de La Paz, cerca de Valledupar, en un evento de CAPAZ sobre la Comisión de la Verdad de Colombia. El programa de maestría Conflict, Memory and Peace también se beneficia de la cooperación. Los estudiantes realizan repetidamente sus prácticas obligatorias en CAPAZ. Por último, a una antigua estudiante de doctorado de GGF se le ha ofrecido un puesto como asistente de investigación en CAPAZ.

*Thomas Fischer*



Taller CAPAZ con jóvenes investigadores e investigadoras, Medellín, 2023 (Foto: CAPAZ)

## Investigando en Eichstätt: Jaqueline Peña. Más que un intercambio académico

Antes que nada, me presento: soy Jacqueline Johana Peña Cañas oriunda de Agua Zarca, Ilobasco, Cabañas, El Salvador. Provengo de una familia de la zona rural, de padre migrante y madre ama de casa, siendo joven me tocó asumir la responsabilidad moral y económica de mi familia. Luego de mucho esfuerzo logré finalizar mi formación profesional: licenciada en periodismo y máster en comunicaciones, ya que cuando se tiene voluntad inquebrantable, una meta fija y un poco de suerte nada nos puede detener.

En el 2020, en medio de la pandemia COVID 19, fui aceptada en el doctorado en Investigación en Medios de Comunicación de la Universidad Carlos III de Madrid, lo que me permitió solicitar una estancia de investigación en el Centro de Estudios Latinoamericanos (ZILAS) de la Universidad Católica de Eichstätt-Ingolstadt (KU), y que gracias a la beca de un año del DAAD para doctorandxs, es hoy una realidad.

Gracias a la experiencia profesional en el Ministerio de Obras Públicas y de Transporte, de mi país, así como a la especialización en género, violencia y Derechos Humanos en la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), en Quito, Ecuador comencé a interesarme en las causas de la violencia contra las mujeres, que condujo

a la idea del “no” femenino como categoría de análisis. He utilizado dicha categoría para analizar la representación del feminicidio en los medios tradicionales en su versión digital en El Salvador, uno de los países denominados como el peor para nacer mujer en el 2018 según la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) y Amnistía Internacional (AI). Entre los principales hallazgos se confirmó que las mujeres que se negaban a iniciar, continuar o terminar una relación eran asesinadas por sus parejas, exparejas y pretendientes. Así, quise llevar este fenómeno a otro producto cultural, las narcotelenovelas protagonizadas por personajes femeninos y analizar la puesta en escena del no femenino y los mecanismos de disciplinamiento por negarse a los mandatos tradicionales de género. Mecanismos que se representan a través de la violencia sexual, psicológica y física y que conforman el proceso de “necroempoderamiento femenino” de las protagonistas, lo cual me ha permitido comprender la construcción de la “heroicidad” femenina y la violencia contra las mujeres en la narcoestética visual. Como parte de la estancia en el ZILAS he tenido el apoyo y acompañamiento de la Prof.<sup>a</sup> Dra. Miriam Lay Brander, directora del Centro, con quien pude mantener varias discusiones de trabajo so-



Jaqueline Peña (Foto: privada)

bre los capítulos de mi investigación. Además de los intercambios académicos en los Coloquios con doctorandxs dirigidxs por el Prof. Dr. Thomas Fischer donde pude conocer otros proyectos de investigación de las disciplinas académicas de las Humanidades y las Ciencias Sociales. Además, el apoyo y seguimiento de David Guevara de la Oficina Internacional.

Se me dio la oportunidad de presentar mi investigación en el Coloquio de Investigación a estudiantes y otrxs investigadorxs de la KU, participar en cátedras donde pude brindar dos clases para alumnos y alumnas del pregrado en Estudios Latinoamericanos sobre: Epistemología feminista e historia de El Salvador; asistir a los Ciclos de conferencias de invierno: Feminismos en un contexto global: Perspectivas – Movimientos – Relaciones 2022; en los debates inter-

disciplinarios en el ZILAS-Simpósio 2022, y el ciclo de conferencias “América Latina en movimiento” en el semestre de invierno 2022/2023.

Finalmente, gracias a los proyectos de cooperación conjuntos de investigación de la KU tuve la oportunidad como investigadora visitante del ZILAS realizar una estancia de corta duración en el proyecto de investigación “Transmisión de la historia a través de los medios de entretenimiento en América Latina. Laboratorio de Investigación de la Memoria y Métodos Digitales” (Geschichtsvermittlung durch Unterhaltungsmedien in Lateinamerika. Labor

für Erinnerungsforschung und digitale Methoden) – GUMELAB del Instituto de Estudios Latinoamericanos (LAI) de la Freie Universität Berlin. Durante esta estancia realicé el taller sobre “Apuntes para el análisis audiovisual desde la epistemología feminista” para los becarios del proyecto. De igual forma, presenté mi tesis doctoral que fue debatido por todo el grupo de investigación del proyecto GUMELAB.

Pero más allá del intercambio académico, el ZILAS y la KU me han brindado la posibilidad de conocer un mundo multicultural, a personas que sin miedo puedo decir son mi familia en Eichstätt. La ciudad

donde he aprendido que no hay barreras para aprender y vivir hermosas experiencias desde caminata interminables, paseos en bicicleta o en kayak; visitas a museos, castillos, monumentos e iglesias, pero, además, risas, pláticas, bailes y juegos que ahora han cambiado mi forma de ver la vida. No me queda más que agradecer este increíble año, a las personas que apoyaron mi candidatura para la estancia de investigación y a todos los que ahora llevo en mi corazón. Simplemente, gracias.

*Jacqueline Peña*

## Cátedra internacional de la Prof.<sup>a</sup> Dra. Ana Guglielmucci

Del 2 al 20 de mayo de 2023, la Prof.<sup>a</sup> Dra. Ana Guglielmucci fue invitada a la KU en el marco de una cátedra internacional. Durante su visita, la Prof.<sup>a</sup> Dra. Guglielmucci impartió una unidad del seminario sobre ética de la investigación como parte del módulo de Investigación sobre Conflictos, Memoria y Paz integrado en el programa de Maestría Conflicto, Memoria y Paz. También dio un curso introductorio sobre el conflicto colombiano como preparación para la estancia de los estudiantes en la universidad asociada, que se centró en las facetas históricas, políticas y sociales del conflicto. La Prof.<sup>a</sup> Dra. Guglielmucci también organizó una sesión en un semina-



La Prof.<sup>a</sup> Dra. Ana Guglielmucci (2<sup>a</sup> por la izquierda) con Hendrikje Grunow (centro) y los estudiantes del Máster Conflicto, Memoria y Paz. (Foto: Hendrikje Grunow)

rio de la licenciatura de Estudios Latinoamericanos sobre los lugares de memoria en América Latina

como parte del módulo Construcción de la identidad y memoria. Durante esa sesión, presentó las

diferentes características básicas en el génesis de los lugares de memoria en Colombia y el Cono Sur, debatió con los estudiantes sobre los diferentes enfoques pedagógicos en los contextos latinoamericano y alemán. Durante la visita, tuvo la oportunidad de asistir al Memorial del Campo de Concentración de Dachau, el Centro de Documentación Nazi de Múnich y el Memorium de los Juicios de Núremberg, pudiendo comparar estas experiencias con los lugares de memoria que ya ha investigado en Colombia y Argentina. También presentó su investigación sobre el centro comercial Punta Carretas de Montevideo a candidatos a doctorado integrantes del grupo de formación en investigación Practicing Place interesados. En particular, se habló de la transformación del lugar, que pasó de ser una cárcel para presos políticos a un centro comercial, y de los vínculos entre los recuerdos de los habitantes del barrio y los distintos aspectos de su uso.

Además de sus actividades docentes, la Prof.<sup>a</sup> Dra. Guglielmucci también impartió una conferencia



La Prof.<sup>a</sup> Dra. Ana Guglielmucci (centro) durante su visita al Prof. Dr. Klaus Meier (derecha) con Hendrikje Grunow (izquierda). (Foto: Hendrikje Grunow)

sobre “Modos de mirar la guerra” como parte de la serie de conferencias del ZILAS, América Latina en movimiento, en la que presentó su actual investigación sobre el tratamiento del conflicto a través del arte en el contexto colombiano. Por último, en el ZILAS fungió como curadora de la proyección de la película documental *Malo pa pintar muñecos*, del director colombiano Juan Manuel Echavarría, que incluyó un debate posterior con el cineasta a través de Zoom. A la proyección asistieron estudiantes del Máster en Conflicto, Memoria y Paz y del Bachelor en Estudios Latinoamericanos. La Prof.<sup>a</sup> Dra.

Guglielmucci es la directora de la Maestría en Conflicto, Memoria y Paz por parte de la Universidad del Rosario y también asistió a varias reuniones con representantes de la universidad durante su estancia. Se reunió con el Vicerrector de Estudios y Docencia, Prof. Dr. Klaus Meier, para hablar de la cooperación en el programa a nivel universitario y con el Decano del GGF, Prof. Dr. Klaus Brummer, para hablar de la cooperación en la facultad.

*Hendrikje Grunow*

## Visita del profesor invitado Gregory Joseph Lobo

El ZILAS, en cooperación con el colegio de graduados “Practicing place: Socio-Cultural Practices and Epistemic Configurations”, con el apoyo del programa de profesores invitados y la oficina internacional de la KU, tuvo como invitado durante el verano al profesor Gregory Lobo, Ph.D. de la Universidad de los Andes (Colombia).

Con el título “The Symbolic Materiality of Place”, bajo el marco de la cooperación con el colegio de graduados “Practicing Place”, Gregory presentó en su conferencia, cómo determinadas prácticas simbólicas tienen la capacidad de configurar lugares y de qué forma un lugar puede ser también entendido como una materialidad simbólica. Específicamente, el profesor Lobo habló sobre lógicas situacionales y cómo éstas son entrelazadas a cierta lógica de lugares para así producir determinadas acciones y prácticas de los individuos dentro (y alrededor) de lugares específicos que son, a su vez, naturalizadas y vistas como inevitables. Tomando como base su idea de materialismo simbólico (fundada en interaccionismo simbólico y teoría del discurso), la charla “The Symbolic Materiality of Place” fue también

la oportunidad para discutir preguntas como: ¿Cómo es Colombia producida (y practicada) como un lugar biodiverso? ¿Qué prácticas deben ser ejecutadas para lograrlo? ¿De qué manera es Estados Unidos producido como un lugar de supremacía blanca? Y, no menos relevante, ¿qué prácticas están en juego para lograr una exitosa construcción de un lugar así?

Mediante estas preguntas, y analizando de igual forma el lenguaje que se usa en las construcciones simbólicas del pasado para crear las concepciones de “nosotros” en relación a la construcción simbólica de lugares, la conferencia del profesor Lobo estuvo constantemente preguntándose por el qué y el cómo de los lugares.

Durante su estadía, Gregory fue también invitado a las clases de “Literatura latinoamericana de (post)migración” e “Historia de Latinoamérica: construcción de identidad y memoria”. Además, participó en el seminario de investigación del departamento de lingüística con su charla “Recursion, Language, Culture”.

Gregory Joseph Lobo es profesor asociado y coordinador de posgrados en el área de estudios cultura-



Prof. Gregory Lobo (Foto: Gregory Lobo)

les, en el departamento de lenguas y cultura de la Universidad de los Andes en Bogotá, Colombia. Su interés investigativo se enfoca en lo simbólico y las relaciones de poder, especialmente en entender qué es y cómo funciona la idea de nación en Colombia, Latinoamérica y el Mundo.

*Gustavo Adolfo Gutierrez Hernandez*

## Transferencia

### Excursión a Berlín en el Bachelor de Estudios Latinoamericanos

En el marco de la excursión de cuatro días “Injusticia ambiental en América Latina” a Berlín, nosotras, las estudiantes del programa del Bachelor en Estudios Latinoamericanos, tuvimos la oportunidad de visitar la conferencia de la ADLAF y otras instituciones asociadas al programa. La excursión fue dirigida por nuestra profesora y coordinadora del programa Jana Wieser y la Prof.<sup>a</sup> Dra. Miriam Lay Brander.

El primer día pudimos conocer “Terre des Femmes e.V.”. La directora general y un miembro del departamento de Cooperación Internacional nos explicaron la organización de la fundación, su financiación y sus proyectos en el extranjero. Esa misma mañana también pudimos conocer “Powershift e.V.”, que aboga por una economía mundial más justa desde el punto de vista ecológico y social. Aquí hablamos mucho de temas de actualidad como el acuerdo de Mercosur y la política de materias primas en América Latina, que también se debatieron varias veces más tarde en la conferencia de la ADLAF. La conferencia comenzó tras nuestras dos primeras visitas y duró un total de tres días. Se presentaron interesantes ponencias sobre una amplia gama de temas y procedentes de

una gran variedad de países latinoamericanos sobre los resultados y problemas de la investigación, así como la presentación de nuevos enfoques. Por ejemplo, hubo presentaciones de regiones concretas sobre la problemática explotación local de materias primas y las violaciones de los derechos humanos que conlleva, incluidos los derechos de los pueblos indígenas. El amplio abanico de presentaciones abordó también otros ámbitos, como la importancia del cómic, que puede contribuir a hacer accesibles los problemas a muchos sectores de la sociedad y abrir al mismo tiempo una perspectiva positiva.

Especialmente emocionante resultó la mesa redonda entre la científica medioambiental costarricense

Carolina Álvarez Vergani, el diputado del SPD Adis Ahmetović y el ministro de Medio Ambiente chileno Salvador Proaño Ugalde, que propició un animado intercambio de opiniones entre los asistentes. Además, las aportaciones académicas y científicas se complementaron con una velada de cortometrajes.

Al final de la excursión, se nos ofreció una visita guiada a la biblioteca del Instituto Ibero-Americano.

Como estudiantes, algo que pudimos comprobar de forma unánime durante esta excursión fue que ya tenemos conocimientos previos sobre muchos temas de nuestros estudios y, por tanto, podemos contribuir a muchos debates. La conferencia también nos dio mu-



De izquierda a derecha: Jana Wieser, Hanna Wohlfahrt, Prof.<sup>a</sup> Dra. Miriam Lay Brander, Alicia Pfeffer, Anna Rentsch, Franziska Wiedmann, Antonia Mitko, Carolina Wamser, Luna Sarabia, Marie Müндler, Rosa Philipp.

cho que pensar sobre temas que nos interesan, así como inspiración para posibles temas para trabajos trimestrales o la tesis del Bachelor. Por lo tanto, esperamos que esta excursión u otra similar pueda ofrecerse también para los grupos del próximo curso.

*Luna Sarabia*



Foto: Luna Sarabia

## El ciclo de conferencias “América Latina en movimiento” en el semestre de verano 2023

El tradicional ciclo de conferencias del ZILAS, “América Latina en movimiento”, continuó este semestre de verano, una vez más en su modalidad presencial postpandemia.

La Prof.<sup>a</sup> Dra. Ana Guglielmucci, de la institución asociada Universidad del Rosario, inauguró el ciclo el 10 de mayo con la conferencia “Modos de mirar la guerra: arte y justicia transicional en Colom-

bia”. La conferencia se centró en particular, en cómo las experiencias de violencia en el conflicto colombiano se reflejan en la práctica artística y cómo esta práctica puede desempeñar un papel en la superación del conflicto en la justicia transicional. La conferenciante aportó una amplia experiencia en la investigación de la memoria en América Latina, habiendo trabajado en Argentina y Chile, incluso

como miembro del grupo de trabajo de CLACSO sobre “Memorias colectivas y prácticas de resistencia”.

El acto continuó el 24 de mayo con una conferencia del Prof. Dr. Lucas Löff Machado – doctor en Filología Alemana por la KU y profesor en la Universidad Federal de Pelotas (Brasil) – sobre el tema “¿Qué revelan los periódicos de los profesores sobre la lengua alemana



Prof.<sup>a</sup> Dra. Ana Guglielmucci durante su conferencia (Foto: Jochen Kleinschmidt)



Prof. Dr. Lucas Löff Machado durante su conferencia (Foto: Jochen Kleinschmidt)

en el sur de Brasil?”. Ofreció una visión fascinante de la prensa en lengua alemana en el estado de Río Grande do Sul entre 1900 y 1939, así como de su trasfondo socio estructural, cultural, económico y político. La conferencia se llevó a cabo en el marco de una visita de profesores y estudiantes brasileños de la institución asociada, durante la cual pudieron familiarizarse con las posibilidades de estudio en Eichstätt y explorar futuras oportunidades de cooperación.

El acto concluyó el 30 de mayo con la conferencia “Transferencias culturales transatlánticas: la fotografía latinoamericana en Europa”, a cargo de la Dra. Erika Zerwes, que fue becaria junior Henriette Herz en el Colegio de Investigación (Forschungskolleg) de la KU “Culturas de diálogo – Espacios cientí-

ficos para la reflexión en ciencias culturales y sociales”. En su conferencia, abordó la influencia de los coloquios latinoamericanos de fotografía, que tuvieron un gran impacto en la profesionalización e independencia de la fotografía como forma de arte y comunicación en la región a principios de los años ochenta. También facilitaron la difusión de la fotografía latinoamericana en los mercados del arte de Norteamérica y Europa.

Este evento no formaba parte formalmente de la serie “América Latina en movimiento”, sino que fue organizado como un acto de cooperación entre ZILAS y el Colegio de Investigación. En cualquier caso, el ciclo de conferencias continuó la tradición de investigación interdisciplinaria sobre América Latina en Eichstätt, en la que la



Dra. Erika Zerwes durante su conferencia (Foto: Thomas Fischer)

conexión inherente entre la expresión artística y lingüística, por un lado, y las estructuras sociales y políticas, por otro, tuvieron especial relevancia durante el semestre de verano. La serie continuará en el semestre de invierno.

*Jochen Kleinschmidt*

## Grandes emociones y debates: resumen del 12º Cine Latino

El martes 9 de mayo llegó de nuevo ese momento: con empanadas, pastel de choclo, patacones y vino espumoso, se inauguró de forma oficial la 12ª edición de Cine Latino.

El estudiantado de los Estudios Latinoamericanos, Estudios Románicos y de la Maestría Conflicto, Memoria y Paz habían pasado semanas trabajando con el señor Gordon y el operador de cine, el señor Feigl en un programa variado centrado en Chile. La película inaugural, “EMA”, sobre una joven bailarina chilena, provocó de inmediato una montaña rusa emo-

cional en la abarrotada sala de cine y dio lugar a animados debates después de la película.

Las otras siete películas trasladaron a los espectadores a la dictadura militar chilena, el altiplano boliviano, los movimientos de resistencia en Ecuador y las recientes protestas en Santiago de Chile.

Hubo dos momentos destacados en la última velada de la película “Camilo Torres Restrepo: El amor eficaz”. Donde previamente se realizó una emocionante entrevista con la directora de la película, Marta Rodríguez, para posteriormente proyectar su película.



El equipo de organización el día de la inauguración (Foto: Carolina Wamser)

Además, Daniel Bejarano, fundador del festival de cine comunitario “Ojos al Sancocho”, fue un invitado de Bogotá. Como gran conocedor de Camilo Torres Restrepo y Mar-

ta Rodríguez, respondió a algunas preguntas curiosas.

Una vez más, gracias a nuestros generosos patrocinadores, la emocionante mezcla de documentales y largometrajes fue capaz de transformar la tranquila Eichstätt en un escenario de la lejana América Latina y de hacer latir más rápido algunos entusiastas corazones cinéfilos.



Invitado: Daniel Bejarano (Foto: Gabriel Wolf)

*Antonia Mitko*

## Mantener vivos los recuerdos y hacer públicos los destinos en la búsqueda de justicia

Para dar inicio al semestre y como parte de los eventos introductorios de la Maestría Conflicto, Memoria y Paz, el 13 de octubre se llevó a cabo en ZILAS un taller con las Madres de los Falsos Positivos (MAFAPO) en colaboración con la Oficina Ecueménica por la Paz y la Justicia y el Nodo Alemania de Apoyo a la CEV. Las Madres son madres o familiares de jóvenes de zonas marginadas que fueron reclutados por el ejército colombiano entre 2002 y 2010 bajo falsas pro-

mesas y después fueron asesinados haciéndolos pasar por guerrilleros muertos en combate. Muchas de las víctimas siguen desaparecidas hasta el día de hoy y hasta la fecha, sólo unos pocos responsables han comparecido ante la justicia por los 6.402 casos. El taller incluyó aportes y discusiones sobre los temas de revalorización jurídica en el marco de la Jurisdicción Especial para la Paz (JEP), preguntas sobre la extensión y continuidad del crimen, apoyo psicosocial a los



Parte de la exposición “Verdad en el exilio. Un camino hacia la paz en Colombia”. (Foto: Hendrikje Grunow)



Participantes en el seminario con MAFAPO en ZILAS. (Foto: Hendrikje Grunow)

deudos, el papel de la comunidad internacional y oportunidades de acción a nivel académico. Jaqueline Castillo Peña y Rubiela Giraldo Valencia hicieron relatos impresionantes sobre las experiencias vividas, la búsqueda de la verdad y la lucha por la justicia, pero, sobre todo, tuvieron una petición: los ca-

Por la tarde, el seminario se completó con la inauguración de la exposición del Nodo Alemania de Apoyo a la CEV, “Verdad en el exilio. Un camino hacia la paz en Colombia”, que fue posible visitar en Marktplatz 7 hasta la el 02 de noviembre 2023. La muestra recoge obras de las distintas iniciativas del Nodo, creadas entre 2020 y 2022,

que pretenden dar a conocer el informe final de la Comisión de la Verdad de Colombia en Alemania. Las memorias de colombianos exiliados en Alemania son procesadas y editadas en bordados, textos, fotos, videos y podcasts con el fin de visibilizar las diversas historias. El seminario en Eichstätt fue el inicio de la gira europea de Jaqueli-

ne Castillo Peña y Rubiela Giraldo Valencia, que luego viajarán a Múnich, Fráncfort del Meno, Kassel, Berlín, Hamburgo y otros lugares de Alemania y Europa para llamar la atención sobre su destino como Madres de Falsos Positivos.

*Hendrikje Grunow*

## Los miembros del ZILAS se presentan: Jana Wieser

Me llamo Jana Wieser y estoy en la KU desde noviembre de 2022. Antes estudié Geografía en la Universidad de Augsburg y pasé un semestre en el extranjero en la Universitat de Barcelona, España, y en la Universidad Nacional de Chimborazo, Ecuador. Después hice una Maestría en Geografía en la Universidad de Bonn, donde estudié Estudios de la Antigüedad y de América Latina. Durante la Maestría, me centré en la geografía cultural y social y me interesaron especialmente las perspectivas posthumanas y poscoloniales. En consecuencia, también escribí mi tesis de Maestría sobre la comprensión poscolonial y poshumana de la salud en relación con el superalimento guaraná. Tras mis estudios, realicé varias prácticas en el ámbito de la cooperación internacional y ahora soy coordinadora del programa de Estudios Latinoamericanos de la KU. Además de mis actividades de coordinación y docencia en el programa, estoy haciendo el doctorado en la

Geografía posthumana, un subcampo de la geografía humana. Me estoy centrando en el cabello humano desde la perspectiva de las ciencias sociales. Quiero investigar cómo las afiliaciones sociales cotidianas se materializan en el cabello en forma de negociaciones de las relaciones humano-cabello. Comprender cómo los procesos de negociación y la materialización de las afiliaciones en el cabello debería ayudar a entender, cómo coproducen afiliaciones los actores humanos y no humanos. El objetivo de mi proyecto es desarrollar una comprensión de cómo se forman, encarnan y articulan las afiliaciones como coproducciones más-que-humanas en la negociación de dinámicas de poder y resistencias en el cabello humano. Para ello, me gustaría analizar el tema principalmente en Colombia, donde, por un lado, la demanda de productos capilares y de belleza está creciendo más rápido que en cualquier otro lugar y, al mismo tiempo, fenómenos como el robo



Jana Wieser (Foto: privada)

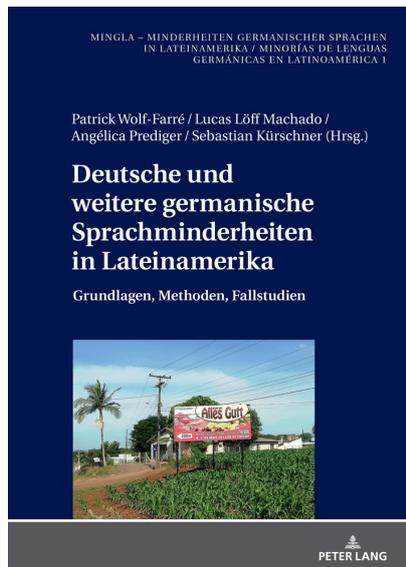
de cabello han sido un tema habitual en la prensa local durante varios años.

También me interesan especialmente los métodos creativos de investigación y las formas de presentación de datos, las geografías feministas y las relaciones entre el ser humano y la tecnología. En el ZILAS confluyen perspectivas muy diversas y siempre hay oportunidades para el intercambio y la creación de redes.

*Jana Wieser*

## Publicaciones

# Minorías lingüísticas alemanas y germánicas en América Latina Prof. Dr. Sebastian Kürschner



El volumen 1 de la nueva serie “MinGLA – Minorías de lenguas germánicas en América Latina” (ed. por Patrick Wolf-Farré y Joachim Steffen) es una antología sobre las minorías lingüísticas alemanas, bajo alemanas y danesas en América Latina. El volumen se remonta a una conferencia celebrada en Eichstätt en 2019 con la participación del ZILAS, cuyo objetivo era establecer la red MinGLA, en la que los investigadores sobre minorías de lenguas germánicas en América Latina han estado en contacto desde entonces. Por parte del ZILAS participan como editores Sebastian Kürschner (Cátedra de Lingüística Alemana) y Lucas Löff Machado (actualmente Profesor en UFPEL

Pelotas) en colaboración con Patrick Wolf-Farré (Duisburg-Essen) y Angélica Prediger (Leipzig).

El volumen se centra en las comunidades lingüísticas que han conservado el alemán (especialmente el bajo alemán) u otras lenguas y variedades germánicas en América Latina hasta nuestros días como minorías lingüísticas, esto como resultado de la emigración europea de los siglos XIX y XX. Las doce contribuciones abordan dichas minorías lingüísticas centrándose en Brasil y Argentina, y destacan asimismo los avances metodológicos (por ejemplo, en la metodología de encuestas y en la provisión de corpus modernos) y los nuevos enfoques de investigación, por ejemplo, en los ámbitos del multilingüismo, la didáctica de las lenguas y las perspectivas económicas.

El volumen se divide en tres partes: fundamentos, métodos y estudios de casos. En la primera parte, dedicada a los fundamentos, Peter Rosenberg ofrece un amplio panorama de las minorías lingüísticas alemanas en América Latina y examina el concepto establecido de “islas lingüísticas” en los estudios alemanes. Mientras que la imagen de una isla lingüística sugiere una comunidad lingüística aislada en un “mar” circundante de otra lengua, en el contexto latinoame-

ricano cabe suponer que incluso las comunidades tradicionalmente descritas como islas lingüísticas se ven gradualmente “sumergidas” por el mar circundante (en este caso principalmente de habla española o portuguesa), pero pueden conservar su carácter insular gracias a una conciencia duradera de su carácter distintivo. También analiza otras metáforas (“archipiélagos” para redes espacialmente ramificadas, por ejemplo, en la lengua hunsrück de Rio Grande do Sul, “atolones” para “restos” de islas lingüísticas). Al mismo tiempo, Rosenberg examina el desarrollo del alemán en América Latina en el ámbito de la tensión entre las minorías lingüísticas históricamente evolucionadas y la enseñanza generalizada del alemán estándar como lengua extranjera.

Otro artículo panorámico está dedicado al danés en Argentina. Ello expresa el decidido interés de la red MinGLA por contribuir a la investigación sobre las minorías lingüísticas desde una perspectiva comparativa de las lenguas germánicas. Karoline Kühl y Jan Heegård Petersen presentan los antecedentes históricos, las características actuales y la situación sociolingüística de tres zonas con minorías lingüísticas danesas que han sido analizadas intensamente en un proyecto de investigación de Copenhague.

En la segunda parte de la antología, se presentan los puntos focales metodológicos, que se basan sobre todo en la creación de nuevas colecciones de datos. Por ejemplo, el corpus MEND sobre el menonita-plautdietsch en Norteamérica y Sudamérica fue creado en el Instituto Leibniz de la Lengua Alemana (Mannheim) y es presentado por Göz Kaufmann et al. Además de los corpus sobre el pomerano brasileño (Pomerano, Veloso Beilke), también se presenta una aproximación a la elaboración de un diccionario de topónimos en Rio Grande do Sul (Löff Machado et al.) y un corpus histórico sobre la lengua de prensa alemana en Uruguay (Löschner).

La tercera parte de la antología trata de estudios de casos específicos que, por ejemplo características de los hablantes de variedades del alemán del Volga en Argentina (Cipria), preservación y degradación

de la lengua en entornos específicos tanto en el cambio observado (Blumenau-Deutsch, Riehl) como en el uso de métodos didácticos en las clases de alemán en Rio Grande do Sul (Pupp Spinassé) o la reactivación por otros medios lingüísticos (Savendra/ Mazzelli), en los que también vuelve a desempeñar un papel el pomerano como variedad del bajo alemán preservada únicamente en Brasil (dos Santos Souza). Otro estudio aborda los aspectos económicos de la categoría alemão en las comunidades brasileñas, por ejemplo, en el marketing turístico.

La antología reúne diferentes perspectivas sobre las minorías lingüísticas alemanas, bajoalemanas y danesas en América Latina. Como contribución eficaz a la interconexión de la investigación europea y sudamericana y norteamericana sobre estos temas, el volumen se ha publicado en acceso abierto y

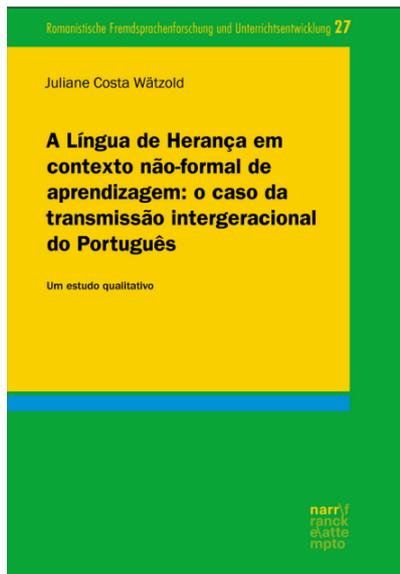
es de esperar que contribuya a una mayor cooperación fructífera más allá de las fronteras lingüísticas y nacionales. Al mismo tiempo, sirve para seguir consolidando y estableciendo la red MinGLA (<https://www.ku.de/mingla>), que volvió a tener como sede Eichstätt para su última reunión, concretamente en el marco de la conferencia German Abroad 5 (10-13 de octubre de 2023 en Eichstätt y Múnich, véase <https://www.ku.de/slf/germanistik/deutsche-sprachwissenschaft/tagungen-und-workshops/german-abroad-5>), dedicada a las minorías lingüísticas alemanas en todo el mundo.

Berlín: Lang (MinGLA – Minderheiten germanischer Sprachen in Lateinamerika 1)

Acceso abierto – DOI: <https://doi.org/10.3726/b19898>

## A Língua de Herança em contexto não-formal de aprendizagem: o caso da transmissão intergeracional do Português Um estudo qualitativo.

**Juliane Costa Wätzold**



Como área lingüística, el término Latinoamérica reúne más de 900 lenguas diferentes junto al español y el portugués, la segunda lengua más hablada. En términos demográficos, la variante brasileña del portugués hace tiempo que superó la pluricéntrica lengua de origen en la metrópoli. En la sociedad de la migración, el portugués de Brasil como lengua de origen representa un componente relevante de la lusofonía.

El libro presenta un estudio de caso etnográfico que explora cómo la diáspora brasileña en Múnich in-

strumentaliza el portugués como lengua de origen para la construcción de la identidad con el fin de transmitir los valores y la cultura brasileños de forma intergeneracional y transcultural.

## Fechas importantes

### Fechas para el semestre de invierno 2023/2024

<b>Paulo Córdoba</b> Universidad Nacional de Colombia	14.11.2023, 20:00	El punto del caucho: Reconstrucción de la memoria de la gente de centro al estilo occidental	DP8-102
<b>Prof.<sup>a</sup> Angela Santamaria Chavarro</b> Universidad del Rosario	12.12.2023, 16:00	Violencias interseccionales contra el cuerpo-tierra-territorio en la caso 009 de la JEP	DP8-102
<b>Prof. Omar Rincón</b> Universidad de los Andes, Bogotá	18.12.2023, 13:00	La narco cultura: de revolución popular a capitalismo cool	eRs-101
<b>Prof. Claudio Enrique Llanos Reyes</b> Pontificia Universidad Católica de Valparaíso	09.01.2024, 20:00	50 años de transformaciones en el mundo del trabajo. De trabajadores organizados a trabajadores flexibilizados. Una perspectiva histórica internacional	DP8-102
<b>Prof.<sup>a</sup> Dra. Sabine Schmitz</b> Universität Paderborn	24.01.2024, 18:00	„Journalist - Autor - Märtyrer: Zur Arbeit am Mythos ‚Rodolfo Walsh‘ im Comic“	KAP-209
<b>Gabriela Leles Amaral</b> Universidade Federal de Rio de Janeiro	30.01.2024, 20:00	"The natural world through a Jesuit's lens: a study of Fr. Balduino Rambo's geographical thinking in Rio Grande do Sul, Brasil (1906-1960)", Conferencia en inglés	DP8-102



También puede encontrar ZILAS en X: [https://x.com/zilas\\_ku](https://x.com/zilas_ku)  
Si comparte publicaciones en Twitter, enlace al ZILAS.



[Puede encontrar nuestros otros canales de redes sociales aquí:](#)

Facebook <https://www.facebook.com/zilasku>



Instagram <https://www.instagram.com/zilas.eichstaett/>

